

Donna, l'ardente fiamma

Giovanni Giacomo Gastoldi (c.1554-1609)

Il primo libro de madrigali a 5 voci (Amadino press, Venice, 1588)

Canto

Don - na, l'ar-den - te fiam - ma, l'ar-den - te fiam - ma, l'ar - den -

Quinto

Don -

Alto

Don-na, l'ar-den - te fiam - - ma, l'ar-den - - te fiam -

Tenore

Don - na, l'ar - den - te fiam -

Basso

Don - na, l'ar -

- - te fiam - ma, don - na, l'ar - den - te fiam - - ma

na, l'ar - den - te fiam - ma, l'ar - den - - te, l'ar - den - te fiam - -

ma, l'ar - den - - te fiam - ma, don - - na, l'ar - den - - te fiam -

ma, l'ar - den - te fiam - - ma, l'ar - den - - te fiam - ma, l'ar - den - te fiam -

den - te fiam - - - ma

10

E la pe - na e'l tor - men - - to Cre-sce in me tan - to che mo - rir mi sen - to, cre -

ma E la pe - na e'l tor - men - - to Cre-sce in me tan - to che mo - rir mi sen - to, cre -

ma E la pe - na e'l tor - men - - to Cre -

ma E la pe - na e'l tor - men - to Cre-sce in me tan - to che mo - rir mi sen - to, cre -

E la pe - na e'l tor - men - - to Cre -

quel mio vi-va-ce, quel mio vi-va-ce ar-do-re Dan-do-mi il frut-to che ri-cer-ca A-mo-
 do-re, ar-do-re Dan-do-mi il frut-to
 do-re Dan-do-mi il frut-to che ri-cer-ca A-mo-
 do-re quel mio vi-va-ce ar-do-re Dan-do-mi il frut-to che ri-cer-ca A-mo-
 quel mio vi-va-ce ar-do-re, Dan-do-mi il frut-to che ri-cer-ca A-mo-

30

re, dan-do-mi il frut-to che ri-cer-ca A-mo-re, dan-do-mi il frut-to che ri-
 che ri-cer-ca A-mo-re, dan-do-mi il frut-to che ri-cer-ca A-mo-re, dan-
 re, A-mo-re, dan-do-mi il frut-to che ri-cer-ca A-mo-
 re, dan-do-mi il frut-to, dan-do-mi il frut-to che ri-cer-ca A-mo-
 re, dan-do-mi il frut-to che ri-cer-ca A-mo-re,

35

cer-ca A-mo-re.
 -do-mi il frut-to che ri-cer-ca A-mo-re, dan-do-mi il frut-to che ri-cer-ca A-mo-re.
 re, dan-do-mi il frut-to, dan-do-mi il frut-to che ri-cer-ca A-mo-re.
 re, dan-do-mi il frut-to che ri-cer-ca A-mo-re.
 che ri-cer-ca A-mo-re, dan-do-mi il frut-to che ri-cer-ca A-mo-re.

Donna, l'ardente fiamma
e la pena e'l tormento
cresce in me tanto che morir mi sento.
Deh vengavi desire
di terminar un giorno il mio martire,
e di smorzar quel mio vivace ardore
dandomi il frutto che ricerca Amore.

Lady, the burning flame,
and the pain and the torment
grow in me so much that I feel I am dying,
Oh, desire, you came
to end, one day, my suffering,
and to quench this living passion of mine,
granting me the fruit that Love seeks.

translation by editor